

[英] 琳达·科根 著 李娟 译

Xiaogou Ruirui yu Nanhai Pipu

小狗瑞瑞 与男孩皮普



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS

环球·大立图书



小狗瑞瑞 与男孩皮普

Xiaogou Ruirui yu Nanhai Pipi

[英]琳达·科根 著 李娟译



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

小狗瑞瑞与男孩皮普 / (英) 科根著; 李娟译.

- 北京: 北京燕山出版社, 2013. 12

ISBN 978-7-5402-3357-0

I. ①小… II. ①科… ②李… III. ①长篇小说 - 英国 - 现代

IV. ① I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 261617 号

著作权合同登记号 图字: 01-2013-7705 号

The Dog, Ray by Linda Coggin

Copyright© Linda Coggin 2010

Simplified Chinese Edition Copyright © 2013 by Beijing Yanshan Press

All rights reserved.

小狗瑞瑞与男孩皮普

Xiaogou Ruirui Yu Nanhai Pipu

(英) 琳达·科根 著

李娟 译

责任编辑 / 尚燕彬

插图 / 彭大立

装帧设计 / 小贾 张佳

北京燕山出版社出版发行

北京市宣武区陶然亭路 53 号 邮编 100054

全国新华书店经销

北京盛源印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 7.5 字数 90,000

2014 年 2 月第 1 版 2014 年 2 月第 1 次印刷

定价: 25.00 元

版权所有 盗版必究

一只小狗的前世今生

汤素兰

我养着三只小狗，它们的名字分别叫黑妹、奇奇和小丽。奇奇是一只三岁半大的边境牧羊犬，黑妹是一只八岁大的黑色田园犬，小丽也是一只黑色田园犬，还只有四个月大。当我读完《小狗瑞瑞与男孩皮普》这部幻想小说的时候，我看着正在院子里嬉戏玩耍的狗狗们，忍不住想：它们曾经是谁呢？它们现在和我在一起感到快乐吗？它们会把这儿认定为自己的家，从而忘记前世、心甘情愿做我的小狗吗？

《小狗瑞瑞与男孩皮普》讲述了一个奇特的故事：十二岁的女孩戴西因为车祸失去生命，阴差阳错，变成一只小母狗重新降生人间。戴西一直记得自己原来的生活，记得自己的父母和自己的家，她决心要找到自己的父母。于是，变成小狗的戴西踏上了漫长的寻亲之路。

第一个收养她的人并不喜欢她，并且给了她一个她一点也不喜欢的名字“米堤”。在公园里散步的时候，米堤认识了流浪老人杰克，和杰克建立了深厚的友情。寒冬来临，杰克离开公园流浪到别的地方去了，戴西也成功地挣脱绳索去寻找自己的父母。

但是，当她回到曾经的家时，发现房子已经出售，她的父母已经搬离。幸运的是，在流浪犬收留中心，戴西意外地见到了自己的父母。父亲因为车祸致残，正在寻找一只工作犬作为陪伴。戴西看见自己的父母，非常高兴，她向他们打招呼，希望他们能把她带回家。可惜的是，戴西发出来的声音是狗的吠叫，她的父母不仅不明白她的心意，反而认为她是一只不招人喜欢的小狗，因而没有选择她。

后来，戴西遇见了寻找亲生父亲的男孩皮普。皮普把自己的食物分给戴西吃，为她取了一个新名字“瑞瑞”。皮普是一个善良的男孩，他找到吃的东西总是让瑞瑞先吃；为了给流浪老人杰克治病，还冒着危险到药店去偷药。在与皮普相处的日子里，瑞瑞感受到了温暖的爱。她渐渐忘记了自己的前生，成为了皮普的小狗，最终和皮普一起找到了温暖的新家。

这是一个构思巧妙的故事。狗一直是人类最真诚的朋友。养过狗的人都会发现，狗狗们非常聪明，善解人意，只差不会说话。人类对于狗似乎是最熟悉不过的了。可奇怪的是，在以动物为主人公的众多儿童文学作品中，以狗为主人公并不多见。这个故事以“一只保留着前世人的记忆的狗”为主人公来展开，让这只特别的狗以第一人称来讲述自己的故事，作者就获得了一个非常自由的写作空间，既可以真实地描写狗的行为，又可以自如地把狗的意识转化为人的意识，从而让这个关于狗的故事充满人性却不显得突兀。

作者对狗的观察极其细致入微，仿佛真正潜入了狗的思想深处：

我喜欢他的样子，走过去把鼻子凑到他身上。你只要嗅一嗅他们，你就会知道你想知道的关于某个人的大部分事情。他身上有股热情而友好的气味，又有股说不清楚的滑稽和悲伤的感觉。我不知道人们干吗要麻烦地去握手和闲谈，为什么他们不好好嗅嗅彼此？

这是小狗瑞瑞初次见到男孩皮普时的感觉，多么合乎狗的逻辑！

这是一个关于“渴望爱、追寻爱、获得爱”的故事。小狗瑞瑞和男孩皮普都渴望爱，历经磨难追寻爱，最终都获得了爱。小狗瑞瑞对爱的渴望尤其令人感动。从出生起，小狗瑞瑞就在寻找一个真正的家——但有狗窝，有食物，有人领着散步并不意味着有了一个家。当皮普爱抚她、关心她的时候，即便流浪在路上，食不果腹，她也有真正的归属感，幸福地成为了“皮普的狗”。正是成为了“皮普的狗”以后，小狗瑞瑞才完全忘记了自己的前世，忘记了戴西的生活。

一切优秀的文学作品总是能让人变得更美好、更善良。《小狗瑞瑞与男孩皮普》的故事会让我们换一种眼光来看待身边的动物，唤起我们对生命的尊重和爱。不是所有的流浪狗都能像小狗瑞瑞这样幸运的，在流浪犬收养中心，每当牌子翻过来的时候，就会有一条无人领养的小狗被送进走廊尽头的小房子里“处理”掉。在全世界，每天有多少只小狗就这样被“处理”掉了呢？那些不能像小狗瑞瑞这样向我们叙述自己故事的小狗们，它们也渴望爱，渴望属于一个爱它的人。

许多儿童文学作品总是以愿望的达成、团圆的结局给人以欢

愉之美。读《小狗瑞瑞与男孩皮普》的时候，有些读者或许会为小狗瑞瑞最终失去了人的记忆，成为了一条狗而感到遗憾。有这种遗憾的读者估计没有理解作者的用意，也没有理解“小狗瑞瑞”。佛说：众生平等。那么无论变成人还是变成狗，生命本质上是不会有区别的。而在小狗瑞瑞看来，只要拥有了爱，生命就是幸福的。所以，当最后，小狗瑞瑞在海中游泳，仿佛回到母体的子宫，头脑中最后一次浮现出戴西的记忆时，她听到了海浪撞击的声音，也听到了皮普的呼唤：

我转过身去，游回海岸。四下里看。

他来了。

沿着海滩，朝我走来。

呼喊着我的名字。

“瑞瑞！瑞瑞？”

耳朵竖起。吠叫。摇尾巴。

奔跑。

停下。

我是多么高兴、快乐、幸福啊！

我的皮普。

就在这里。

成为皮普的小狗，保护皮普和他的家人，每天早晨在他的家人脸上印满亲吻——这就是小狗瑞瑞的幸福生活。

目 录

001 一只小狗的前世今生 汤素兰

001 第一章 车祸

011 第二章 灵犬

033 第三章 回家

063 第四章 皮普

091 第五章 流浪狗收留所

109 第六章 逃亡

129 第七章 皮普的生日

149 第八章 贵人



目 录

165 第九章 路上

187 第十章 爸爸

205 第十一章 新家

221 第十二章 今生



第一章 车祸





当阎王爷向我索命的时候，它来得风风火火，像奔跑的小马驹，倏然降临到我身上，就像变魔术一样。前一刻我还坐在汽车里，下一刻我就躺在马路上，然后我不知道自己去了哪里。当我醒来时，我懒洋洋地坐在一个房间的椅子上，墙壁上的黄色油漆正在纷纷脱落，在房间的另一头有一张桌子。是的，我死得如同一阵疾风。你可能说像流星般转瞬即逝，像水银般瞬息万变。阎王爷甚至没给我时

间让我在空中飘浮半刻，俯瞰那为我呼天抢地、哭得死去活来的亲人。它来得敏捷，来得迅速，我死得真够利索的。

现在，我想起我的死都快要笑死了。那个开车的男人对马怕得要命，他从来没敢骑过马，也没拍过马脖子，更别提让马用它那可爱的软软的鼻子对着他的脸吹气了。这些我全都知道，因为那个开车的男人就是我爸爸，而我妈妈告诉过我，我爸有多怕马。

“真是怪事，”妈妈说，“马从来没招惹过他，他不像是因为小时候被马踢过而留有阴影的。”

而那就是好笑的原因。因为在我们开车去超市的路上，一匹烈马跨过围栏，跳到爸爸的汽车上，于是我就一命呜呼了。所以，我的死是冥冥之中有预兆的，因为我爸爸怕马。

“亲爱的，你最好快点，”站在桌子另一头的那个人说，“否则，所有的好工作都被人抢光了。在你到来之前，我们



这儿发生了几起客车撞车事故，大部分适合你的工作都被抢走了。”

“工作？”我问道，“我干吗要工作？我才十二岁。”“亲爱的，你曾经是十二岁，但现在不是啦。”那个人纠正了我的说法。“我接到你那会儿，你的名字是戴西·费洛斯。你的显著特征就是，眼睛一只蓝、一只绿。我说的没错吧？”

我点了点头。我渴望有一本旧护照，上面会标注所有人身上的显著特征。我认为，不管谁看到都会长久盯着我的眼睛看，直到确信护照上所说的是真的，而我得学会当睁眼瞎，这样他们就不会看透我的心思了。但是他们不会再那样做了，因为去年我拿到的护照上有了一个电子芯片，它会告知人们关于我的一切，包括我在数学考试中糟糕的得分。

一个女人正在整理桌上的一大堆文件，她时不时地瞥我一眼。

“我说真的，亲爱的，你不想变冷对吧，在你还能走得

动的时候，赶紧走吧。现在，在斯皮塔佛德有一个新生儿即将出生，这是唯一剩下的适合你的工作了。我想我们大约还有两分钟时间，所以快过来填好这份表格，然后你得动身了。”

“动身？我不懂，”我说，“我刚到，想想看。我甚至不知道我在哪里。这里是天堂还是什么别的地方呢？”

“天堂？天啊，亲爱的，这是多么老式的死亡概念啊，你现在是在我们政府经营的就业中心的一个部门。你是一个灵魂，对吧？每一个出生的人都需要一个灵魂，问题在于你要附在谁的身体上，你大可以把这看成是重新入户。”

她刚要递给我一份表格填写，这时，她身旁的电话铃响了，她拿起听筒。

“哦，亲爱的，这是真的吗？多遗憾啊，谢谢你让我知道。”这个女人看着我，“那婴儿是死胎，你不用到那里去了。”

“这里怎么没有其他人呢？”我问道，“每小时就有



六千三百九十个人死亡，这是在学校学到的，他们都到哪儿去了？”

“亲爱的，那是一个旧数据，现在每小时死亡人数比那时多多了。但那不是重点，重点是我们喜欢把人当作个体来看待。你知道吗，在这栋楼里有许多房间，死的人在排队等着进来呢。”

“那我爸呢？他也在这里吗？”

“亲爱的，这我可不知道，他叫什么来着？”

“丹尼尔·费洛斯。”

女人拉开了一个标记着F的抽屉，在里面乱翻找寻着，“范肖、费瑟斯通、菲尔丁——没看到丹尼尔·费洛斯，倒是有个叫弗雷迪·费洛斯的——和你有亲戚关系吗？”

我摇了摇头。

“那么他肯定没死。”

太好了，妈妈会很高兴。当时就死了我一个，没有联



合葬礼，真是谢天谢地。我可不想被埋在甲壳虫乐队的旁边。我想了一会儿，如果当时能看到有谁到那里去看热闹，倒是挺有趣的。当然了，我想大部分都是八岁的孩子吧。我好奇那个网球俱乐部的男孩是否会去呢？当然，实际上，我的葬礼应该还没有举行吧，我大概还躺在马路上，身子被被单盖着。我预料会有一大群围观的人，发生事故，他们总是停下来盯看现场。不知道那马是怎么了，也许此刻它也在外面的队列里等着投胎去当刺猬吧。

“那么，妈妈关于生死轮回的理论是对的？”我说道，“她是一个佛教徒。”

“这与宗教无关。”那个女人轻蔑地说，“与实用性有关。你现在觉得冷了是吗？我们得快点了。啊，是的，对于这份工作你不需要填表，它看上去只是一个临时工。还有，记住，没有人会明白你说什么，所以你别浪费时间去让别人明白你的意思。亲爱的，走吧——通过右边的那扇大门。”



小狗瑞瑞
与男孩皮皮

Xiaogou Ruirui yu Nánhái Pípi